

CH_VB 92.3091 vom 19. März 1993

Bundesverwaltung, 1993-03-19, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.3091

FR: CH_VB 92.3091 du 19 mars 1993

IT: CH_VB 92.3091 del 19 marzo 1993

Erwägungen

E. 19

März 1993 N 583 Postulat Pini II presente postulato considerando la situazione attuale di stallo, chiede al Consiglio federale di studiare le possibilità d'intervento pratico atte ad evitare il degrado, vuoi lo smembramento di «Puerto Bertoni» o l'abbandono a soluzioni speculative, che progressivamente cancellerebbero la testimonianza fisica di questo eccezionale luogo di vita scientifica, culturale e umanistica legato al genio di Mosè Bertoni. La Svizzera non lo può né dimenticare, né non considerarlo nella piechezza della sua eccezionale opera scientifica e civile. Queste, on. signore e signori Consiglieri, le ragioni che mi spingono a presentare questo terzo postulato, con l'obiettivo principale di cogliere la volontà del Governo federale svizzero di difendere almento la terra di vita e di lavoro (la sua vecchia casa a «Puerto Bertoni») di Mosè Bertoni. Infine, mi si permetta di rilevare che questo obiettivo, che onterebbe culturalmente il nostro Paese, awerte anche l'opportunità di dimostrare un rinnovato aiuto al nuovo Paraguay. Rimasto, per anni, ai margini dell'attuazione dei nostri programmi di aiuto alla cooperazione e allo sviluppo, il Paraguay è oggi un Paese che merita nella dovuta proporzionalità, la nostra fiducia e dunque una riconsiderazione concreta a livello politico ed economico da parte degli organi preposti al precitato aiuto. Se ciò dimostrasse nella volontà del Consiglio federale, la memoria scientifica e civile di un grande Svizzero sarebbe salvata e giustamente onorata!

#ST# 92.3391 Postulat Pini Erhaltung von «Puerto Bertoni» Postulato Pini Rilancio della salvaguardia di «Puerto Bertoni» Postulat Pini Sauvegarde de «Puerto Bertoni» Wortlaut des Postulates vom 24. September 1992 Ich erinnere an mein Postulat vom 12. März dieses Jahres, auf das der Bundesrat noch nicht geantwortet hat, sowie ein weiteres Mal an das seit zehn Jahren andauernde Verfahren zur Anerkennung der Kriterien für die Erhaltung des Werkes des grossen Wissenschafters und Humanisten Mosè Bertoni und schliesslich auch an die fehlgeschlagenen Projekte zur Rettung und Reaktivierung des historischen Sitzes von «Puerto Bertoni» und fordere den Bundesrat auf: 1. auf mein Postulat vom vergangenen 12. März, in welchem ich um die Erhaltung von «Puerto Bertoni» ersucht habe, zu antworten; 2. zuhanden der Stiftung «Mosè Bertoni» und der Tessiner Regierung einen konkreten Vorschlag auszuarbeiten, der eine reelle Möglichkeit aufzeigt, wie «Puerto Bertoni» erhalten und sein Wissenschafts- und Kulturbetrieb neu belebt werden könnten; 3. die vom diplomatischen Dienst in Asunción und insbesondere von dessen Geschäftsträger, Herrn W. Suter, wiederholt vorgebrachten Erwägungen in Betracht zu ziehen. Testo del postulato del 24 settembre 1992 Richiamato il postulato del 12 marzo di quest'anno, al quale il Consiglio federale non ha ancora risposto, richiamata, ancora una volta, la decennale procedura di affermazione dei criteri di salvaguardia dell'opera del grande uomo di scienze e di umanistica conoscenza che fu Mosè Bertoni, ricordati i falliti progetti di conservazione e di riattivazione della sede storica di «Puerto Bertoni», il postulante chiede ora al Consiglio federale: 1. di rispondere alla prima richiesta di salvaguardia di «Puerto

Bertoni», proposta dal mio postulato del 12 marzo di quest'anno; 2. di formulare una proposta concreta alla Fondazione «Puerto Bertoni», e parallelamente all'Autorità governativa della Repubblica e Cantone del Ticino, riguardo una sostanziale possibilità per la salvaguardia e il rilancio scientifico e culturale di «Puerto Bertoni»; 3. di tener conto delle considerazioni più volte formulate dai Servizi diplomatici di Asunción e in particolare del suo incaricato d'affari W. Suter. *Texte du postulat du 24 septembre 1992 Rappelant mon postulat du 12 mars dernier, auquel le Conseil fédéral n'a pas encore répondu, les efforts entrepris depuis une dizaine d'années pour sauvegarder l'oeuvre de ce grand humaniste et homme de science que fut Mosè Bertoni, et l'échec du projet de conservation et de restauration du centre historique de «Puerto Bertoni», je demande maintenant au Conseil fédéral:* 1. de répondre à la première demande de sauvegarde de «Puerto Bertoni» formulée dans mon postulat du 12 mars 1992; 2. de présenter une proposition précise à la Fondation Mosè Bertoni et à l'autorité exécutive de la République et Canton du Tessin en vue de sauvegarder «Puerto Bertoni» et de redonner vie à l'oeuvre scientifique et culturelle laissée par son fondateur; 3. de prendre en considération les déclarations faites à plusieurs reprises par les services diplomatiques à Asunción, en particulier par le chargé d'affaires W. Suter. *Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Keine - Nessuno - Aucun Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit* L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta *Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 23. Dezember 1992* Risposta scritta del Consiglio federale del 23 dicembre 1992 *Rapport écrit du Conseil fédéral du 23 décembre 1992* 1. In base al postulato del 16 marzo 1988 del consigliere nazionale Pini, la Confederazione ha valutato positivamente l'iniziativa per il progetto «Puerto Bertoni» e, tramite l'Ufficio federale dell'educazione e della scienza, ha sostenuto l'elaborazione di uno studio di fattibilità (1989). Entrambi gli studi, condotti dall'Istituto di botanica del Politecnico di Zurigo, giungono alla conclusione che il progetto sarebbe realizzabile con uno stanziamento iniziale, a fondo perso, di 4,5 milioni di franchi nonché con la copertura delle spese di esercizio correnti. 2. In base all'articolo 16 della legge sulla ricerca, come in casi analoghi, i promotori possono inoltrare all'Ufficio federale dell'educazione e della scienza una richiesta di contributi per un progetto che sia gestito autonomamente e le cui probabilità di realizzazione siano credibili. Oggetto della richiesta può essere unicamente un sostegno finanziario sussidiario. La richiesta sarebbe esaminata con tutta la dovuta attenzione in base ai criteri scientifici vigenti. *Schriftliche Erklärung des Bundesrates* Dichiarazione scritta del Consiglio federale *Déclaration écrite du Conseil fédéral* 11 Consiglio federale propone di togliere di ruolo i postulati del 12 marzo 1992 e del 24 settembre 1992. *Abgeschrieben - Classé*

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali *Postulat Pini* *Erhaltung von "Puerto Bertoni".* *Hilfe an Paraguay* *Postulat Pini* *Sauvegarde de "Puerto Bertoni".* *Aide au Paraguay* *Postulato Pini* *Salvaguardia del nucleo storico di "Puerto Bertoni".* *Aiuto al Paraguay* *In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung* *Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale* *In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale* *Jahr 1993* *Année* *Anno* *Band I* *Volume* *Volume* *Session Frühjahrs-session* *Session* *Session de printemps* *Sessione* *Sessione primaverile* *Rat Nationalrat* *Conseil* *Conseil national* *Consiglio* *Consiglio nazionale* *Sitzung* *16 Séance* *Seduta* *Geschäftsnummer* *92.3091* *Numéro d'objet* *Numero dell'oggetto* *Datum* *19.03.1993* *- 08:00* *Date* *Data* *Seite* *582-583* *Page* *Pagina* *Ref. No*

E. 20

022 445 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.